

Isa

Chapter 48

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

יְהוָה יִמְנָנוּ וְיִצְרָאֵל יִשְׁמָעוּ
ยูดาห์ และ-จาก-น้ำ-ของ อิสราเอล
[H3063](#) [H4325](#) [H3478](#) [H8034](#) [H7121](#) [H3290](#) [H2063](#) [H8085](#) 1

לֹא יִצְרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
แต่-ไม่ พวกเขา-อ้าง-ถึง อิสราเอล
[H3808](#) [H2142](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8034](#) [H7650](#) [H3318](#)

בְּצָרָה וְלֹא בְּאִמְנָן
ด้วย-ความชอบธรรม และ-ไม่ ด้วย-ความ-จริง
[H6666](#) [H3808](#) [H0571](#)

เจ้าทั้งหลายจงฟังสิ่งนี้ โอ วงศ์วานของยาโคบเอ๋ย ผู้ซึ่งถูกเรียกด้วยนามของอิสราเอล และออกมาจากน้ำทั้งหลายของยูดาห์ ผู้ซึ่งปฏิญาณโดยพระนามของพระเยโฮวาห์ และกล่าวถึงพระเจ้าแห่งอิสราเอล แต่มิใช่ในความจริงและมีใช้ในความชอบธรรม

וְכִי יִצְרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
พวกเขา-อ้าง-อิง อิสราเอล
[H5564](#) [H3478](#) [H0430](#) [H7121](#) [H6944](#) 2

וְכִי יִשְׂרָאֵל
— พระนาม-ของ-พระองค์ จอมทัพ พระยาห์เวห์
[H8034](#) [H3068](#)

เพราะพวกเขาชานานนามของตนเองตามนครบิสุทธี และพวกเขาพึ่งอาศัยพระเจ้าแห่งอิสราเอล พระนามของพระองค์คือพระเยโฮวาห์จอมโยธา

וְכִי יִצְרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
และ-เรา-ทำให้-พวกเขา-ได้ยิน ได้-ออกมา และ-จาก-ปาก-ของ-เรา เรา-ได้-บอก ตั้งแต่-นานมา
[H8085](#) [H3318](#) [H6310](#) [H5046](#) [H7223](#) 3

וְכִי יִצְרָאֵל
และ-มัน-เกิดขึ้น เรา-ทำ
[H0935](#) [H6597](#)

□ เราได้ประกาศบรรดาสิ่งดังเดิมแล้วตั้งแต่เริ่มแรก และสิ่งเหล่านั้นได้ออกไปจากปากของเรา และเราได้สำแดงสิ่งเหล่านั้น เราได้กระทำสิ่งเหล่านั้นทันทีทันใด และสิ่งเหล่านั้นก็เป็นไปตามนั้น

וְכִי יִצְרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
และ-หน้าผาก-ของ-เจ้า คือ-คอ-ของ-เจ้า เหล็ก และ-เส้น เจ้า เจ้า-ดีอริ้น ว่า เพราะ-เรา-รู้
[H4696](#) [H6203](#) [H1270](#) [H1517](#) [H7186](#) [H1847](#) 4

וְכִי יִצְרָאֵל
เป็น-ทองสัมฤทธิ์
[H5154](#)

เพราะเรารู้แล้วว่าเจ้าดีอริ้น และคอของเจ้าเป็นเหมือนเอ็นเหล็ก และหน้าผากของเจ้าเป็นเหมือนทองเหลือง

ראמא	אָן	אָרומשפּאַק	אַבאָ	אַרומבאַ	אַמ	אַל	אַראַ	5
เจ้า-จะ-กล่าว	ทรง-ว่า	เรา-ทำให้-เจ้า-ได้ยิน	มัน-จะ-เกิดขึ้น	ก่อน-ที่	ตั้งแต่-นานมา	เจ้า	และ-เรา-บอก	
H0559	H6435	H8085	H0935	H2962			H5046	

:אַנז	אַנז	אַנז	אַנז	אַנז	אַנז
สิ่ง-พวกมัน	และ-รูปหล่อ-ของ-ข้า	และ-รูปแกะสลัก-ของ-ข้า	ทำ-สิ่ง-เหล่านี้-นี้	รูปเคารพ-ของ-ข้า	
H6680	H5262	H6459			

เราได้ประกาศสิ่งนั้นแก่เจ้าตั้งแต่เริ่มแรก ก่อนที่มันเกิดขึ้น เราได้สำแดงสิ่งนั้นแก่เจ้าแล้ว เกรงว่าเจ้าจะกล่าวว่า □
รูปเคารพของข้าได้กระทำการเหล่านั้น และรูปเคารพแกะสลักของข้าและรูปเคารพหล่อของข้าได้บัญชาสิ่งเหล่านั้นแล้ว□

אַנז	אַנז	אַנז	אַנז	אַנז	אַנז	אַנז	אַנז	6
ตั้งแต่-บัดนี้	สิ่ง-ใหม่	เรา-ทำให้-เจ้า-ได้ยิน	บอก-หรือ	จะ-ไม่	และ-พวกเจ้า	ทั้งหมด	จง-ดู	
H6258	H2319	H8085	H5046	H3808		H3605	H2372	H8085

:אַנז	אַน	אַน
รู้จัก-มัน	และ-เจ้า-ไม่	และ-สิ่ง-ที่-ซ่อนไว้
H3045	H3808	H5341

เจ้าได้ยินแล้ว จงคอยดูสิ่งนี้ถึงสิ้น และพวกเจ้าจะไม่ประกาศสิ่งนี้หรือ ตั้งแต่เวลานี้ไปเราได้สำแดงสิ่งใหม่ ๆ แก่เจ้า
คือบรรดาสิ่งที่ถูกปิดซ่อนไว้ และเจ้าไม่ได้รู้จักสิ่งเหล่านั้น

ראמא	אָן	אַנז	אַנ	אַנ	אַנ	אַנ	אַנ	אַנ	7
เจ้า-จะ-กล่าว	ทรง-ว่า	ได้ยิน-มัน	และ-เจ้า-ไม่	วัน	และ-ก่อน	ตั้งแต่-นานมา	ไม่-ใช่	มัน-ถูก-สร้าง	
H0559	H6435	H8085	H3808	H3117	H6440		H3808	H6258	

:אַנז	אַน
ข้า-รู้-แล้ว	ดูเถิด
H3045	H2009

บัดนี้สิ่งเหล่านั้นถูกเนรมิตสร้างแล้ว และไม่ใช่ว่าตั้งแต่เริ่มแรก คือก่อนวันที่เจ้าไม่เคยได้ยินถึงสิ่งเหล่านั้น เกรงว่าเจ้าจะกล่าวว่า □ดูเถิด
ข้ารู้จักสิ่งเหล่านั้นแล้ว□

אַנ	אַנ	אַน	אַน	אַน	אַน	אַน	אַน	אַน	8
เพราะ	เหตุ-ของ-เจ้า	เปิด	เจ้า-ไม่	ตั้งแต่-นานมา	แม่	รู้จัก	เจ้า-ไม่	แม่	
	H0241		H3808		H1571	H3045	H3808	H1571	

:אַน	אַน	אַน	אַน	אַน	אַน	אַน	אַน
ว่า	เจ้า-ถูก-เรียก	ตั้งแต่-คริสท	และ-กบฏ	เจ้า-จะ-ทรยศ	ว่า-ทรยศ	เรา-รู้	
	H7121	H0990	H6586	H0898	H0898	H3045	

ใช่แล้ว เจ้าไม่เคยได้ยิน ใช่แล้ว เจ้าไม่เคยทราบ ใช่แล้ว ตั้งแต่เวลานั้นหูของเจ้ายังไม่ถูกเปิด
เพราะเราได้อยู่แล้วว่าเราจะประพาศอย่างทรยศหนัก และได้ถูกเรียกว่า ผู้ละเมิด ตั้งแต่กำเนิดมา

אַน	אַน	אַน	אַน	אַน	אַน	אַน	9
จาก-เจ้า	เรา-ยับยั้ง	และ-การสรรเสริญ-ของ-เรา	ความ-โกรธ-ของ-เรา	เรา-ระงับ	นาม-ของ-เรา	เพื่อ-เห็นแก่	
	H2413	H8416	H0639	H0748	H8034	H4616	

:אַน	אַน
ทำลาย-เจ้า	เพื่อ-ไม่
H3772	H1115

เพราะเห็นแก่นามของเรา เราจะห่มหิ้วความกริ้วของเราไว้ และเพราะเห็นแก่การสรรเสริญของเรา เราจะระงับไว้เพื่อเจ้า
เพื่อเราจะได้ตัดเจ้าออกไปเสีย

:אַน	אַน	אַน	אַน	אַน	אַน	10
แห่ง-ความทุกข์	ใน-เตาหลอม	เรา-เลือก-เจ้า	ด้วย-เงิน	แต่-ไม่-ใช่	เรา-หลอม-เจ้า	
H6040	H3564	H0977	H3701	H3808	H6884	H2009

ดูเถิด เราได้ถลุงเจ้าแล้ว แต่ไม่ใช่ด้วยเงิน เราได้เลือกสรรเจ้าในเตาไฟแห่งความเจ็บปวดรวดร้าว

וּכְבוֹדִי יִקַּל אֵיךְ כִּי אֶשְׁהָ לְמַעַנְי לְמַעַנְי 11
 และ-เกียรติ-ของ-เรา นาม-ของ-เรา-จึง-ถูก-ดูหมิ่น ท่าโม เพราะ เรา-จะ-ทำ เพื่อ-เห็น-แก่-เรา เพื่อ-เห็น-แก่-เรา
[H3519](#) [H4616](#) [H4616](#)

וְלֹא תִתְּנוּ : אֲנִי לֹא- : אֲנִי לֹא-
 — ให้ เรา-จะ-ไม่ แก่-ผู้-อื่น
[H5414](#) [H3808](#) [H0312](#)

เพราะเห็นแก่เราเอง คือเพราะเห็นแก่เราเอง เราจะกระทำสิ่งนั้น เพราะว่านามของเราจะเป็นมลทินได้อย่างไร และเราจะไม่ให้สง่าราศีของเราแก่ผู้อื่น

אֶל וְשׂוֹן אֲנִי הוּא אֲנִי מְקַרְאֵי וַיְשָׂא וַיַּעֲקֹב אֵלֵי שְׂמֹעַ 12
 และ-เรา-ยัง เป็น-ผู้-แรก เรา เป็น-ผู้-นั้น เรา ผู้-ที่-เรา-เรียก และ-อิสราเอล ยาโคบ เรา จง-ฟัง
[H0637](#) [H7223](#) [H0589](#) [H1931](#) [H0589](#) [H7121](#) [H3478](#) [H3290](#) [H0413](#) [H8085](#)

: אֲנִי אֲנִי
 สดท้าย เป็น-ผู้
[H0314](#) [H0589](#)

จงตั้งใจฟังเราเถิด โอ ยาโคบและอิสราเอลเอ๋ย ผู้ถูกเรียกของเรา เราเป็นพระองค์ผู้นั้น เราเป็นเบื้องต้น และเราเป็นเบื้องปลายด้วย

קָרָא וְשָׂמַי טַפְּחָה וַיְמַיְנִי אֶרֶץ וַיִּסְדֵּךְ יָדַי אֶף- 13
 เมื่อ-เรา-เรียก ฟาสวรรค์ ชิง และ-มือขวา-ของ-เรา แผ่นดินโลก วาง-รากฐาน มือ-ของ-เรา แก้วจริง
[H7121](#) [H8064](#) [H2946](#) [H3225](#) [H0776](#) [H3245](#) [H3027](#) [H0637](#)

: וַיְקַרְבֵּנִי וַיַּעֲמֵנִי אֵלַי אֲנִי
 พร้อมกัน ก็-ยืน มั่น เรา
[H5975](#) [H0413](#) [H0589](#)

มือของเราได้วางรากฐานแห่งแผ่นดินโลกด้วย และมือขวาของเราได้กางฟาสวรรค์ทั้งหลายออก เมื่อเราเรียกพวกมัน พวกมันก็ยืนขึ้นด้วยกัน

יְהוָה אֵלֵהּ אֶת- הַיָּדַי בְּקֶרְבִּי מִי עַמְּשֹׁם כָּל-כֹּחַ הַקְּבָצוּ 14
 พระยาห์เวห์ เหล่า-นี้ สิ่ง ได้-บอก ท่ามกลาง-พวกเขา ใคร และ-ฟัง ทุก-คน จง-มา-รวมกัน
[H3068](#) [H0428](#) [H0853](#) [H5046](#) [H4310](#) [H8085](#) [H3605](#) [H6908](#)

: כַּשְׂדִּים וְעָרָה בְּבָבֶל אֶפְצָה יַעֲשֶׂה אֲנִי
 ต่อ-คนเคลเดีย และ-พระกร-ของ-พระองค์ ใน-บาบิโลน พระประสังข์-ของ-พระองค์ จะ-ทำ ทรงรัก-เขา
[H3778](#) [H2220](#) [H0894](#) [H2656](#) [H0157](#)

พวกเจ้าทุกคน พวกเจ้าจงชุมนุมกันและคอยฟัง ผู้ใดในท่ามกลางพวกเขาได้ประกาศสิ่งเหล่านี้ พระเยโฮวาห์ทรงรักท่าน ท่านจะกระทำตามความประสงค์ของพระองค์ต่อบาบิโลน และพระกรของพระองค์จะต่อสู้กับชนเคลเดีย

: דְּרָבָה וְהַצְּלִיחַ וַיְבִיאָהּ וַיַּקְרָא אֶף- וַיְבָרֶךְ אֲנִי אֲנִי 15
 ทาง-ของ-เขา และ-เรา-ทำให้-สำเร็จ เรา-นำ-เขา-มา เรา-เรียก-เขา แม่ ได้-พูด เรา เรา
[H1870](#) [H0935](#) [H7121](#) [H0637](#) [H1696](#) [H0589](#) [H0589](#)

เรา คือเราเองได้พูด ใช่แล้ว เราได้เรียกท่าน เราได้นำท่านมา และท่านจะทำให้ทางของท่านจำเริญ

מֵעַתָּה וַיְבָרֶךְ בְּרַחֲמָיו לֹא אֶתְּנוּ שְׂמֹעַ אֵלַי קָרְבֵּי 16
 ตั้งแต่-เวลา ได้-พูด ใน-ที่-ลับ ตั้งแต่-ต้น ตั้งแต่-แรก-เรา-ไม่ สิ่ง-นี้ จง-ฟัง เรา จง-เข้า-มา-ใกล้
[H6256](#) [H1696](#) [H3808](#) [H2063](#) [H8085](#) [H0413](#) [H7126](#)

וַיְנַחֵשׁ יְהוָה אֲנִי וְשָׂמַעַי אֲנִי שָׂמַעַי
 ทรง-ส่ง-เรา-มา พระยาห์เวห์ องค์พระผู้เป็นเจ้า และ-บัดนี้ เรา-อยู่ ที่-นั้น ที่-มัน-เกิดขึ้น
[H7971](#) [H3069](#) [H0136](#) [H6258](#) [H0589](#) [H8033](#) [H1961](#)

וְ— : וְהָרָא
 และ-พระวิญญูญาณ-ของ-พระองค์
[H7307](#)

พวกเจ้าจงเข้ามาใกล้เรา พวกเจ้าจงฟังสิ่งนี้ เรามิได้พูดในที่ลับตั้งแต่เริ่มแรก ตั้งแต่เวลาที่มันได้เกิดมา เราคืออยู่ที่นั่นแล้ว และบัดนี้ องค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าและพระวิญญูญาณของพระองค์ได้ทรงส่งข้าพเจ้ามา

הַיְהוָה	אֲנִי	שָׂרָאֵל	וְיָרֵךְ	אֱלֹהֵינוּ	הַיְהוָה	אֲמַר	כֹּה	17
พระยาห์เวห์	เรา	แห่ง-อิสราเอล	องค์บริสุทธิ์	ผู้ไถ่-ของ-เจ้า	พระยาห์เวห์	ตรัส-ดังนี้	พระยาห์เวห์	
H3068	H0589	H3478	H6918		H3068	H0559	H3541	

: הַיְהוָה	בְּרַחֲמֵי	מְדַבְּרֵי	לְעֵינֵינוּ	מְלַמְּדֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ
ที่-เจ้า-ควร-ดำเนิน	ใน-ทาง	ผู้-นำ-เจ้า	ให้-เป็น-ประโยชน์	ผู้-ทรงสอน-เจ้า	พระเจ้า-ของ-เจ้า
H3212	H1870	H1869	H3276	H3925	H0430

พระเยโฮวาห์ ผู้ไถ่ของเจ้า องค์บริสุทธิ์แห่งอิสราเอล ตรัสดังนี้ว่า □เราเป็นพระเยโฮวาห์พระเจ้าของเจ้า ผู้ซึ่งสอนเจ้าให้เป็นประโยชน์ ผู้ซึ่งนำเจ้าตามทางที่เจ้าควรจะไป

וְהָיָה	שִׂמְחָתְךָ	כְּהַיְהוָה	וַיְהִי	וְהָיָה	תְּשֻׁבָתְךָ	לְךָ	18
และ-ความชอบธรรม-ของ-เจ้า	สันติสุข-ของ-เจ้า	เหมือน-แม่น้ำ	แล้ว-จะ	บัญญัติ-ของ-เรา	เจ้า-ตั้งใจ-ฟัง	ถ้า-เพียง	
H6666	H7965	H5104	H1961	H4687	H7181	H3863	

: הַיְהוָה	כְּהַיְהוָה
ทะเล	เหมือน-คลื่น
H3220	H1530

โอ ถ้าเจ้าได้ตั้งใจฟังบัญญัติทั้งหลายของเราแล้ว ดังนั้นสันติสุขของเจ้าก็จะเป็นเหมือนแม่น้ำ และความชอบธรรมของเจ้าก็จะเป็นเหมือนบรรดาคลื่นแห่งทะเล

לֹא	כַּמְעַתָּה	מֵעַתָּה	וְיִשְׂרָאֵל	שָׁרְיָנוּ	כְּהַיְהוָה	וַיְהִי	19
จะ-ไม่	เหมือน-เม็ด-ทราย-ของ-มัน	จาก-ท้อง-ของ-เจ้า	และ-ลูกหลาน	เชื้อสาย-ของ-เจ้า	เหมือน-ทราย	แล้ว-จะ	
H3808	H4579	H4578	H6631	H2233	H2344	H1961	

: הַיְהוָה	שָׁרְיָנוּ	שָׁמַיְךָ	מִשְׁמַשְׁ	וְלֹא	תִּכָּרַת
จาก-ต่อ-หน้า-เรา	ชื่อ-ของ-เขา	ถูก-ทำลาย	และ-จะ-ไม่	ถูก-ตัด-ออก	
H6440	H8034	H8045	H3808	H3772	

เชื้อสายของเจ้าก็จะเป็นเหมือนทรายเช่นกัน และลูกหลานจากบั้นเอวของเจ้าก็จะเป็นเหมือนเม็ดทรายแห่งทรายนั้น ชื่อของเขาจะไม่ถูกตัดออกเลย หรือถูกทำลายเสียจากต่อหน้าเรา □

תָּאֵל	יְהוָה	וְיָבֹקַע	וְיָרֵךְ	בְּקוֹל	מִכְשָׁלְךָ	בְּרַחֲמֵי	וְיָבֹקַע	וְיָרֵךְ	20
สิ่ง-นี้	จง-ประกาศ	จง-บอก	ร้องเพลง	ด้วย-เสียง	จาก-คนเคลเดีย	จง-หนี	จาก-บาบิโลน	จง-ออกไป	
H2063	H8085	H5046	H7440		H3778	H1272	H0894	H3318	

עַבְדְּךָ	הַיְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	אָמַרְנוּ	אֶרְצָנוּ	קָצַף	עַד	הַיְהוָה
ผู้รับใช้-ของ-พระองค์	พระยาห์เวห์	พระยาห์เวห์-ทรงไถ่	จง-กล่าว-ว่า	แผ่นดินโลก	สุดปลาย	จน-ถึง	จง-นำ-ออกไป
H5650	H3068		H0559	H0776		H5704	H3318

: הַיְהוָה
ยาโคบ
H3290

พวกเจ้าจงออกไปเสียจากบาบิโลน พวกเจ้าจงหนีออกจากชนเคลเดีย ด้วยเสียงร้องเพลงพวกเจ้าจงประกาศ จงบอกสิ่งนี้ จงเอ่ยมันไปจนถึงที่สุดปลายแห่งแผ่นดินโลก พวกเจ้าจงกล่าวว่า □พระเยโฮวาห์ทรงไถ่ยาโคบผู้รับใช้ของพระองค์แล้ว □

הַיְהוָה	מִצְרָיִם	מֵי	מִיְדֵינוּ	בְּרַחֲמֵי	אֲמַרְנוּ	וְלֹא	21
พระองค์-ทำให้-ไหล	จาก-ศิลา	น้ำ	พระองค์-นำ-พวกเขา-ไป	ใน-ที่-แห่ง-แล่ง	กระหาย-น้ำ	และ-พวกเขา-ไม่	
H5140	H6697	H4325	H3212	H2723	H6770	H3808	

: הַיְהוָה	וַיְהִי	וְיָבֹקַע	וְיָרֵךְ	וְיָבֹקַע
ออก-มา	และ-น้ำ-ไหล	ศิลา	และ-พระองค์-ทรงนำ	แก่-พวกเขา
H4325	H2100	H6697	H1234	

และเขาก็ทั้งหลายมิได้กระหายเมื่อพระองค์ได้ทรงนำพวกเขาไปทางทะเลทรายทั้งหลาย พระองค์ได้ทรงกระทำให้น้ำทั้งหลายไหลออกจากศิลาเพื่อพวกเขา พระองค์ทรงนำศิลาด้วย และน้ำทั้งหลายก็ทะลักออกมา

๒	: ๘๒๒๒๒๒	๒๒๒๒	๒๒๒๒	๒๒๒๒	๒๒๒๒	22
—	สำหรับ-คนชั่ว	พระยาห์เวห์	พระยาห์เวห์-ตรัส	สันติสุข	ไม่มี	
	H7563	H3068	H0559	H7965	H0369	

| □ไม่มีสันติสุข□ พระเยโฮวาห์ตรัส □แก่คนชั่ว□